

わたくしたちは、豊かな緑と水をまもり、親いのある住みよ
い柏をつくるためにこの憲章を定めます。
1. たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましよう
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましよう
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましよう
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましよう
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましよう

柏市のごき(60.8.1現在)
人口/272,602人 男/138,034人 女/134,568人
(前月比+117人) (-27人) (+144人)
世帯数/85,007世帯(前月比-65世帯)

広げようふるさとづくり市民の輪

発行/柏市 277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎0471-67-1111(大代表)

編集/秘書室広報広聴課 発行日/毎月1日・11日・21日

昭和62年4月開院予定

地上7階建ての総合病院

東京慈恵会医科大学附属柏病院



慈恵医大病院の完成予想模型(左側=病院本館、右側=看護学校と宿舎)

救急医療なども整備 高度医療

東京慈恵会医科大学附属柏病院が、昭和六十二年四月開院を目標として柏市柏下字西地先に建設されます。病院は、地上七階建て。内科・脳神経外科をはじめ、泌尿器科・眼科などを含む総合病院です。二十四時間体制の救急医療や高度医療なども整備され、地域医療の中核的病院として開院が待たれます。

市には、現在総合病院が不足していることが、市民意識調査で毎
してきます。また、高度医療、特
に第三次救急医療については市内
で対応できない実情にあります。市
民も医療施設の充実を強く望ん
上、病床数不足の解消を目指し、
市では、昭和五十四年八月に柏市

市保健センターの隣に位置 看護専門学校を併設

建設される病院は、約三万五千
五百平方(約一万八千坪)の敷
地に、延べ床面積約二万六千五百
平方(約八千坪)の地上七階建

民病院調査協議会を発足。昭
和五十六年十月、柏市医療問題協
議会を設置、医師会などの協力を
得ながら検討を重ねてきました。

現状では、市の財政事情や医療ス
タッフの確保、病院の管理運営な
ど困難な問題も多く、当面「市民
病院」を断念。替わって大学附属
病院の誘致を進めてきたもので
す。その結果、東京慈恵会医科大
学附属病院が誘致に応じ、昭和六
十年二月、市と大学附属病院と
は、病院設置についての基本協定
を結びました。
建設場所の柏下は、手賀沼の隣
接地。周辺には、市保健センタ
・医療センターのほか、市民文化
会館や市民体育館など公共施設が
配置されています。また、地域の
ほぼ中心部にあたり、国鉄柏駅・
北柏駅から至近距離にあります。
一方、病院と同じ敷地に、慈恵
柏看護専門学校(定時制を予定)
と看護婦宿舎が併設されます。病
院と一体となった教育訓練と実習
による看護婦の養成が図られ、交
通事故や緊急時の災害発生時にも
素早い対応が期待されます。

直下型の大地震を想定 9月1日 防災の日 二つの会場で防災訓練

「防災の日」の今日九月一日、
市内二つの会場で、防災訓練を行
います。中央会場の光ヶ丘中学校
校庭では、直下型大地震の発生を
想定し午前十時から正午まで、訓
練を実施します。
この訓練は、千葉県をはじめ東
京都・神奈川県・埼玉県・横浜市
・川崎市の六都府県による合同防
災訓練の一つとして行われるので、
関東大震災規模の大地震(マグニ
チュード七・九、本市の震度六
烈震)が発生し、市内全域にわた
りかなりの被害が発生したことを
想定して、避難誘導・初期消火・



初期消火訓練(昨年の訓練から)

救護・火災防衛等を訓練します。
また、今回は新たに柏市赤十字奉
仕団による「炊き出し」訓練も行
います。
この訓練に参加するのは、地元
町会をはじめ、柏地区医師会・柏
電報電話局・東京電力・京葉ガス
・柏市建設業会・市内大型店・柏
保健所・柏警察署・消防団・柏市
役所などです。午前十時、火花を
打ち上げて地震発生を合図としま
すので、これに合わせて、皆さん
も身のまわりの安全や火の元を確
認するなど、防災点検をしてみ
てください。日ごろ、忘れがちな災

放射線科等からなる総合病院で
す。病床数は一般床約三百を予定
しています。二十四時間体制の救
急医療や高度医療についても整備
されます。
地区の医師会などとの連携によっ
て、救急医療・高度医療・地域保

市長23日運輸省へ 常磐新線問題で協議



市では、常磐新線の推進を図
るため市内に委員会を設置、事
務局に専任職員を配置していま
すが、鈴木市長は八月二十三日
運輸省を訪れ、服部地域交通局
長、宮本審議官、荒井交通計画
課長らと会い、同線の諸問題に
ついて協議しました。写真。
先に運輸政策審議会から答申
された常磐新線について、当局
から現況説明がされた後、同線
建設の事業主体や財源対策など
の課題と柏市北部通過に関連し
た地元事情などを協議し、同線
の早期実現に向けてその促進を
要望しました。
また、同二十四日には、沼田
知事、秋元流山市長らとヘリコ
プターで新線ルートを確認しま
した。

健康事業等の充実が実現。開院が待
たれます。
「戒宣言」が発令されたことをお知
らせるための情報伝達訓練で
す。火災ではありませんが、お
間違えのないようご注意ください。
今回初めての試みとして、柏市
と高田地区梅林町の共催によっ
て、地区会場(ミミダ紙工前駐車
場)を設置。中央会場と同時に、
避難・初期消火訓練・地元青年部
自衛消防隊による火災延焼防止訓
練など地域の実態に即した防災訓
練を行います。
なお、中央会場・地区会場共に
会場周辺には駐車場がありません。
車での来場は、ご遠慮くださ
い。また、両会場周辺では、警察
官や交通指導員による交通整理を
行いますので、ご協力をお願いし
ます。雨天の場合は、防災訓練を
中止します(小雨決行)。

西原地区で防災フェア 5日まで開催します

九月五日までの防災週間中、西
原隣センターでは「ふるさと防
災フェア」を開催しています。地
震の恐ろしい被害や備えておきた
い防災用品など、パネルや実物を
展示します。
また、九月二日午前十時から
「映画と講習」を行います。この
講習会では、食用油で「ごはんを炊
く方法など、イサノ」というとき
すぐに役立つ地震対策を実習で体
得していただきます。西原地区に
お住まいで、講習会ご希望のかた
は、事前に総務部庶務課に電話で
お申し込みください。

午前9時10分にサイレン 訓練のため三回鳴ります

午前九時十分、各消防署と消防
分署では、一斉にサイレンを鳴ら
します。これは、東海地震の「警

手賀沼浄化、市民の手で

29日—クリーンピクニック

九月二十九日の日曜日、「よみがえる手賀沼 主役はあなた」をスローガンに、手賀沼クリーンピクニックと大堀川クリーン作戦が行われます。

手賀沼クリーンピクニックでは、柏公園から手賀沼周辺にかけて、大堀川・大津河川沿いを歩きながら空き缶・空き瓶拾いなどをし、大堀川クリーン作戦では、大堀川の駒木橋から木崎橋までを、

手賀沼の観察に重点

今回の手賀沼クリーンピクニックは、柏公園を出発点として①手賀沼公園コース②文京区立柏学園コース③増尾城址(一)公園コースの三コースに別れて行われます。

そして、参加する市民のかたに手賀沼浄化対策をより正しく理解していただくこと、コースの途中に沼の現状や家庭でできる浄化対策の方法を説明する時間を設ける

初めての分譲地

新聞を見ていると、毎日必ずというほど住宅と土地の広告が目に入りますが、現在の柏市内に分譲地として区画された土地が、初めて売り出されたのは昭和の初期のことです。

東京に本社があった不動産会社が、近い将来民営鉄道が建設されてそこに駅ができるというので、十数ヶ所から若柴入谷津にかけて約三十万坪の土地を取得して「鴻ノ巣台」の名で売り出したのが最も大規模なものであったといえます。



一枚の写真から



土地を分譲した不動産会社の「鴻ノ巣台」現地事務所 (写真は中央町の島根藤太郎氏提供)

大堀川でもクリーン作戦

高田近隣センター運営協が主催

「クリーンピクニック」の参加方法 ○とき 9月29日(日)午前10時から正午まで ○集合場所 柏公園 ○用意する物 タオルや軍手などを用意の上、作業のとき服装で参加ください

一方、大堀川クリーン作戦は、今年から高田近隣センター運営協議会(染谷精一会長)の主催で、当日午前九時から正午まで、大堀川の駒木橋から木崎橋にかけて、川に流れ込んだ流木やゴミなどを取り除く作業を行います。

意識の転換を

染谷精一さん

「高田近隣センター運営協議会長」の染谷精一さんは、きれいな大堀川と手賀沼で泳ぎや釣りを楽しんだものです。

が、今はそうした昔がそのように汚れ、残念です。手賀沼の汚濁の要因の大半は家庭雑排水です。自分たちがその原因を作っていることを肝に銘じ、浄化を行政や他人任せにしない、意識の転換が必要だと思っています。

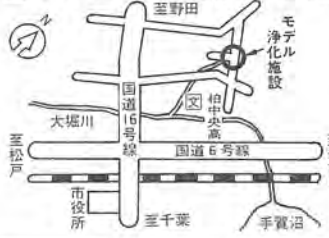
家庭雑排水対策に協力を

モデル浄化施設は4日に稼動

手賀沼浄化対策の一つとして、大堀川水系の松ヶ崎地区に建設中だった一般排水路モデル浄化施設がこのほど完成しました。四日に通水式が行われ、稼動します。

これによって、対象となる二百五十世帯の家庭から排出される汚濁水は、スクリーンで大きなゴミが最初に除かれ、沈砂地で土砂が沈殿。さらに、接触酸化槽で生物分解され、最後には魚の放流池を通過して排水路に放流されるようになります。

モデル浄化施設の位置



庭球などの出場者募集

練習の成果を市民大会で

秋季市民体育大会の出場者を次のとおり募集します。日ごろの練習の成果を発揮する絶好の機会です。市民大会に併せてご参加ください。

▽軟式庭球Ⅱ男女個人戦・団体戦 ○とき・ところ 9月22日・23日・29日、市総合運動場 ○費用 個人Ⅱ一般千円、高校三百円、成年・壮年千六百元、団体一チームⅡ一般三千円、高校二千円

○申し込み 9月10日までに費用を添えて、ファミリーかしわ内のカノンスポーツか、カルチェ5新皇堂スポーツへ直接

○問い合わせ 吉松さん ☎46-7056へ。

▽陸上競技Ⅱ一般男女・高校男女・中学生男女百斤競走、走り高跳びなど ○とき・ところ 9月29日、市総合運動場 ○費用 一般・高校Ⅱ一種目三百円、中学Ⅱ一種目五百円(リレー二百円)

○申し込み 9月14日午後5時までに費用を添えてファミリーかしわ内のカノンスポーツへ直接。*一般・高校については当日の申し込みもできます

○問い合わせ 柏中学校前のカノンスポーツ ☎46-1371へ。

◆市民大会についての問い合わせは社会体育課へ。

北柏〜南守谷にバス開通

東武と関鉄が相互乗り入れ

八月二十六日から、北柏駅〜パークシティ守谷間にバスが開通しました。東武鉄道と関東鉄道が相互乗り入れを行い、平日二十五往復、休日二十二往復が運行されています。これにより、布施・根戸方面から北柏駅へは、実質的な既設路線バスの増発になるとも

に、大和根有料橋をまたぎ、本市北部と茨城県側の戸頭団地、南守谷方面とが結ばれました。

主な停留所は、北柏駅・根戸十字路・古谷一戸頭南・パークシティ守谷などで、北柏から古谷までが百円、終点までは三百三十円で所要時間約三十分です。

かしわ市民

美術サロンがオープン

1日、中央公民館ロビーに「リトグラフ展」を開催

○問い合わせ 中央公民館 ☎64-1811へ

紙でふいてから洗いまじょう

③使えなくなった油などは、流し台に流さないように注意しましょう

④洗濯は、せっけんを適量使い、ゴミ取りをつけましょう

⑤定期的には側溝を清掃しましょう

⑥し尿浄化槽を正しく使い、保守点検と清掃を定期的に行いましょう

○問い合わせ 環境対策課 ☎63-1442へ。



常に全力疾走を



市立柏高野球部監督

なかむら しろ二さん

昭和56年立
教大学経済学
部卒業。市立
柏高教諭。同
校野球部監督
として夏の高
校野球千葉県
大会で同部を
準優勝に導い
た。28歳。

全国高等学校野球選手権大会は八月二十日閉幕し、数々の話題を残した球児たちの夏が終わった。その中で、市立柏高が県大会準優勝に輝いたことも大きなトピックの一つ。この野球部員二十五人を率いるのが、東京六大学でならした中村監督。

「今年のチームは、それほど強いとはいえない。ただ、一人のけがもなくベストコンディションで大会に臨め、機動力を生かせた」

元日から一日も休まず、放課後は夜八時ごろまで練習してきた。六月以降めきめきと調子を上げてきた。大会では、全国トップクラスの吹奏楽部の応援をバックに勝ち進んだ。

「私の監督としての役目は、立大時代はファーストを守り六番を打ち、卒業の年は春秋とオリゲ戦二位の成績を残した。柏高では社会科の担任として、毎日教壇に立つ。」

「まず、やる気を起こさせるようにしています。常に全力疾走するようにしています」

今後の抱負は「よい選手を育て甲子園に行くこと。せっかく素質のある柏の中学生が、他市の高校に行ってしまうのは残念、純子商の主力選手がウチの選手と兄弟なのもいるくらい。」

練習後、自らマイクを渡して、選手を柏駅まで送っている。まっ黒に日焼けしたさわやかな青年監督のもとに、野球の好きな中三諸君集まろう。

老人福祉週間

いつまでも長生きを

市内各地で多彩な行事

九月十五日の「敬老の日」を中心に老人福祉週間となり、長年にわたって社会の発展に寄与されてきたお年寄りを敬愛し、また、その長寿を祝って、市では次のとおり各種の行事などを催します。いつまでも長生きをしていただきたいものです。

敬老会

13の会場で開催

市と各地域の民生委員が協力してお年寄りの長寿を祝う敬老会が別表のとおり十三の会場で開かれます。

招待されるのは七十歳以上の方です。地区の民生委員が招待状を持って伺います。なお、今年の七月一日以降に柏市に転入された方は来年度の対象者となります。

敬老会の会場と日程

地区	会場	月日	時間
柏中央	柏五小	9月15日(日)	午後1時~4時
柏富	柏三小	"	"
旭向原	旭東小	"	"
柏西	柏中	"	"
富	柏近隣センター	"	正午~午後4時15分
西十奈二	西原小	"	午後1時~3時半
新富	柏二小	"	午後1時~4時
高松	高近隣センター	"	午後1時~4時
光南	広池学園	9月16日(日)	午後1時~4時
南	南近隣センター	9月22日(日)	"
上	増近隣センター	9月29日(日)	"
豊四季台	柏六小	"	午後1時半~3時半
田中	田中	10月6日(日)	午前9時~午後3時半

記念祝賀会

金婚のご夫婦に

今年の対象者は、昭和十年九月一日から同十一年八月三十一日まで結婚したご夫婦です。当日は内海桂子・好江による漫才などの余興が楽しめるほか、ご夫婦の記念撮影も行います。

長寿者訪問

90歳以上のかたに

高齢者の長寿をお祝いし、敬老の意を表するため、九十歳以上のお年寄りがお住まいのお宅を訪問します。

九十四歳までのかたには地区の民生委員が、また、九十五歳以上のかたには市長をはじめ市の幹部職員が記念品を持って伺います。最高齢者は酒井根にお住まいの黒須まん(百二歳)さんです。

見舞い品

寝たきりのかたに

市と千葉県では、六カ月以上継続して寝たきりの六十五歳以上のお年寄りに対し見舞い品をお贈りしていますが、今年は、このほか千葉県クリーニング環境衛生同業組合から、毛布のクリーニング無料券が贈られます。

お問い合わせ 詳しくは老人福祉課へ。

「青少年の主張」を募ります

応募は30日までに

今年、国際青年年。青少年の日常生活での体験や考え方を聞き、今後の青少年についての施策の参考とするため、青少年の主張を募集します。奮ってご応募ください。

応募資格 市内に住む中学生から三十歳までのかた
応募期間 9月5日から同30日まで
応募方法 次のテーマの中から一つを選び、四百字詰め原稿用紙七枚以内(表裏)に、住所・氏名・年齢・学校名または勤務先・電話番号を明記した用紙を忘れず添付のうえ提出してください。

①地域社会と私の社会参加
②私を変えたもの
③私の体験から学んだもの
④こんな柏にしたい
⑤私と家族の私と学校
⑥私と職場
⑦私と

2日午前10時から消費生活センター(63-1585)消費生活講座
①応募と問い合わせ 青少年課へ。
②問い合わせ 詳しくは、農政課へ。

救急車

正しく利用しましょう

次のようなときご利用を

- ①交通事故や仕事上の事故、または公園などで突然倒れたとき
- ②火事や地震などの災害でけがをしたとき
- ③自宅など屋内で急病人やけが人が出たとき

9月9日 救急の日



救急医療週間

9月6日~同12日

消費生活講座で習得を
衣料品の基礎知識
衣料品の知識やクリーニングのトラブル防止方法について学ぶ消費者講座を開きます。

気象大学校で開放講座
テーマは気象と地震
気象と地震について学んでみませんか。市内旭町七丁目にある気象大学校で開放講座を開きます。

"味覚の秋"を楽しもう

ご家族で観光農園へ

観光農園案内一覧

氏名	果実名	住所	電話番号
結城金四郎	ナバナ	宿連寺244	31-4440
内田保和	ドド	根戸427	31-6868
小池和男	シシ	十倉2404	31-2476
石塚本信	シシ	十倉2380	31-0895
鈴木谷勝	シシ	十倉2401	31-4857
張ヶ谷勝	シシ	豊四季226-5	43-2950
伊藤治太郎	シシ	豊四季460-3	45-4515
内海浩一	シシ	豊四季484	46-0608
深野一	シシ	豊四季1639-3	72-4224

*深野農園は直売だけで、ナシもぎはできません

百二十円 豊水・菊水・新高・二十世紀
十四百円 幸水
二百五十円 (ブドウ) ペリーA
五百円 (ペリーA) (種なし) 七百円
巨峰
千二百円 *ナシ・ブドウ
いずれも、一キログラム当たりの標準料金です。

お問い合わせ 各観光農園か、農政課へ。

10月1日(火)
国勢調査
ご協力ください
お問い合わせ 事務管理課へ

ヤミ米追放に協力を
流通防止運動を展開
千葉県産の米は、本年も天候に恵まれ、七月十五日現在の水稲の作柄概況は「平年並み」でした。本県産米は、早場米として高い評価を得ており、その出荷に期待が寄せられています。

は、予約限度数量に見合う米を集荷し、併せてヤミ米の流通防止運動を展開しています。九月末日まで「ヤミ米追放強化月間」とし、啓もう宣伝活動を行うほか、生産地では、県警の協力を得て道路検問による指導、取り締まり等を行います。

ツベルクリン反応検査の日程

Table with columns: 会場名, ツベルクリン, 判定とBCG. Lists various centers and their respective dates for TB skin tests.

※受付時間は午後1時半から同2時半まで

ツベルクリン反応検査とBCG予防接種を行いますので、最寄りの会場でお受けください。なお、市保健センター以外には、車での来場を、遠慮願います。

ツベルクリンとBCG対象は4歳未満のかた



お知らせ

市役所の電話番号は67-1111です。記事中で電話番号の表示がない場合は、この番号をダイヤルし、課名または用件をお告げください。

かたは、予防接種を受けられませぬ。①有熱者、心臓血管系じん臓疾患や肝臓に疾患があるかた。そのほか医師が接種を不適当と認められたかた②病後の衰弱者、または著しい栄養障害のあるかた③接種前一年以内に、けいれん症状を起したかた④麻しん・風邪・種痘など生ワクチンの予防接種後一カ月、その他の予防接種後一週間を経過していないかた⑤まん延性の皮膚病にかかっているかた⑥副じん皮質ホルモン剤を使用しているかた

記入し申し込みを(9月10日消印有効)。ただし、定員二千二人になりたいし締め切りです。申し込んだら必ず受診しましょう。○問い合わせ 保健課へ。

Form for TB skin test application with fields for name, address, birth date, phone number, and occupation.

乳がん検診実施します 40歳以上の女性が対象

乳がん検診を行います。わが国の死亡の一位は、悪性新生物。部位別では女性の場合、胃がんが一位。乳がんは四位ですが、増加の傾向にあります。早期に発見し治療することが、大切で、検診を受け健康を確認しましょう。

5会場で見聞談と妊婦相談を行います。育児相談と妊婦相談を行います。発達・しつけ・栄養や妊娠・出産などの相談に、保健婦・栄養士・歯科衛生士が、応じます。

臨時保母を募集 対象 50歳くらいまでの保母の資格をお持ちのかた。勤務場所 市立保育園。賃金 時給570円。申し込みと問い合わせ 保育課へ。

お酒で悩んでいるかた、酒をやる酒害相談にお出かけを。酒害で悩んでいるかた、酒をやる酒害相談にお出かけを。酒害で悩んでいるかた、酒をやる酒害相談にお出かけを。

被爆者相談を毎月実施 今月は5日が相談日。被爆者相談を毎月実施。今月は5日が相談日。被爆者相談を毎月実施。

臨時相談に応じます 保健所で心の健康相談。臨時相談に応じます。保健所で心の健康相談。

選挙人名簿の定時登録 縦覧は3日から5日間。選挙人名簿の定時登録。縦覧は3日から5日間。

米穀小売業の新規許可申請対象区域等。米穀小売業の新規許可申請対象区域等。

Table with columns: 許可区分, 許可定数, 対象区域, 受付期間. Lists application areas and dates for new rice shop licenses.

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。樹の会(精神障害回復者グループワーク) 9月10日と24日。

見・つ・け・た! 柏のむかし. Advertisement for a book about the history of Kasima.